

## Sumario

- 4** **Al día.** Noticias de aquí y allá  
*Update. News from here and there*
- 6** **De actualidad:** Descenso del río Alagón  
*At present: Canoeing down the Alagón*
- 10** **Tema del mes:** Villanueva del Conde recibe la declaración de Conjunto Histórico Artístico  
*Topic of the month: Villanueva del Conde gets the declaration of Historic-Artistic Site*
- 14** **Imágenes del mes**  
*Pictures of the month*
- 16** **Entrevista:** José Antonio Arroyo. Alcalde de Casar de Palomero  
*Interview: José Antonio Arroyo. Mayor of Casar de Palomero*
- 20** **Apuntes sobre un lugar:** Ruta de Riomalo de Abajo a Rebollosa  
*Notes on a place: Route from Riomalo de Abajo to Rebollosa*
- 22** **Una alquería:** Villanueva del Conde (Salamanca)  
*An "alquería" (village): Villanueva del Conde (Salamanca)*
- 26** **Un paseo por la zona:** Bici por el Valle del Ladrillar  
*Walking the region: Biking along the Ladrillar Valley*
- 36** **Historia y literatura:** Consideraciones del Camino Hurdano de Santiago. El anteproyecto  
*History and literature: Considerations about the Camino Hurdano de Santiago. The draft*
- 40** **Usos y Costumbres:** Conchi, La Enramá. El arte de la repostería  
*Customs and habits: Art made pastries*

LasHurdes.com. Número 3. Mayo 2016

Dirección, coordinación,  
realización:

Esther de Aragón  
esther@damadelsur.com

Edición:

www.lashurdes.com  
info@lashurdes.com

Patrocinador:

C.T.R. Riomalo  
Riomalo de Abajo (Cáceres)  
Tel.: 927 434020

Colaboradores:

David Santiago  
Joaquín Villén

Foto de portada: Descenso del río Alagón.

Canoeing down the Alagón  
Foto: Joaquín Villén

**Inf.: hurdes.com** no se identifica necesariamente con el contenido de los reportajes publicados. Queda prohibida la reproducción de textos y fotografías, total o parcial, sin autorización.

**Inf.: hurdes.com** does not necessarily agree with the content of the articles published. The reproduction of texts and pictures is prohibited, in whole or in part, without permission.

## Editorial

Es obligado comenzar la presente revista con nuestra más sincera felicitación a Villanueva del Conde por su declaración de Conjunto Histórico-Artístico. Sabemos que han sido años de duro trabajo, por parte de muchas personas, pero ha merecido la pena el esfuerzo y, según la opinión generalizada, es admirable que el proyecto haya sido posible gracias al impulso de una gran energía social. A lo comentado, hemos de unir la buena conservación del núcleo urbano y el entorno de Villanueva del Conde, que ha sabido cambiar de siglo manteniendo las singularidades de su trazado y fisonomía.

Por otra parte, el presente número recoge algunas de las numerosas iniciativas que están asumiendo los distintos ayuntamientos de las regiones de Las Hurdes y su entorno. Rutas de primavera, concentraciones, fiestas tradicionales, descenso de ríos... lo cierto es que las distintas tierras parecen haber revivido, al son de la primavera, y lo han hecho con ilusión y fuerza.

Ayuda el hecho de que la tierra emita una extraordinaria belleza en estos momentos, ¡sin duda! Las lluvias de los pasados meses han convertido la zona en un paraíso natural; los ríos descienden caudalosos, las flores tapizan montes y valles... toda una sinfonía de color y vida.

Cambiando de tema, queremos dejar constancia de nuestro agradecimiento al Señor Alcalde de Casar de Palomero, José Antonio, por habernos hecho partícipes de sus proyectos y de la ilusión con la que ha acometido una iniciativa tan interesante como la de la recuperación del Camino Hurdano de Santiago. Las diferentes reuniones han sido muy positivas y, además, los ayuntamientos implicados han apostado con fuerza por hacer realidad la recuperación de esta vía de paso y peregrinación, enriquecida con la investigación e incorporación al proyecto de la música tradicional, común a lo largo del trayecto. Seguiremos con interés las novedades que se vayan produciendo en este asunto para incorporarlas a las páginas de actualidad.

Y, para terminar, hemos de decir que si la ilusión y la vitalidad fueran contagiosas, deberíamos acercarnos a ver a Conchi, "La Enramá", a Pinofranqueado. ¡Ojalá tuviéramos todos su ánimo!

Gracias por tenernos en cuenta. Hasta pronto.

Esther de Aragón

*We must begin this editorial with our most sincere congratulations to Villanueva del Conde for its declaration of Historic-Artistic Site. We know they have been years of hard work by many people, but it has been worth the effort and, according to general opinion, it is admirable that the project has been possible thanks to a great social energy. In addition, we have to speak about the good preservation of the village and the environment of Villanueva del Conde. The place has managed to get into a new century maintaining the singularities of its layout and appearance.*

*Moreover, this number includes some of the many initiatives that different municipalities are taking, from Las Hurdes and the regions of its surroundings. Spring routes, concentrations, traditional festivities, canoeing down... the fact is that the different lands appear to have revived, to the sound of spring, and have done so with enthusiasm and strength.*

*It helps that the earth emits an extraordinary beauty right now, without any doubt! The rains of recent months have turned the area into a natural paradise; flowing down rivers, flowers lining mountains and valleys... a symphony of color and life. The rivers descend mighty, the flowers cover mounts and valleys... a whole symphony of color and life.*

*Moving on, we want to express our gratitude to the Mayor of Casar de Palomero, José Antonio, for sharing with us their projects and the enthusiasm with which he has undertaken such an interesting initiative as the recovery of the Camino Hurdano de Santiago. Different meetings have been very positive and also the municipalities involved have a strong commitment to realize the recovery of this way of communication and pilgrimage, enriched with research and incorporation into the project of traditional music, common along the path. We will follow with interest the developments of the news of this topic, to incorporate them.*

*And finally, we must say that if the enthusiasm and vitality were contagious, we should be going to chat with Conchi, "La Enramá" of Pinofranqueado. I wish we had all her spirit!*

*Thank you very much for keeping us in mind. Farewell!*